



**Big Leaf Foundation**

Helping displaced young people belong and grow

COVID-19 UPDATED GUIDANCE | VIETNAMESE  
2 – 12 – 2020

### Các bậc (tier) mới là gì?

Đây là hệ thống bậc mới sẽ được đưa vào áp dụng tại Nước Anh từ ngày 2/12/2020. Mỗi vùng trên cả nước sẽ được phân loại thành bậc 1 (tier 1), hoặc bậc 2 (tier 2), hoặc bậc 3 (tier 3). Mỗi bậc có các luật lệ khác nhau cho biết mọi người có thể làm gì. Bạn phải kiểm tra xem vùng mình ở thuộc bậc nào.

Bạn có thể truy cập vào trang của BBC sau đây để kiểm tra: [www.bbc.co.uk/news/uk-54373904](http://www.bbc.co.uk/news/uk-54373904)

### Bong bóng tương trợ (support bubble) là gì?

Bong bóng tương trợ là nơi mà một hộ gia đình trong đó có một người lớn nối kết với một hộ gia đình khác. Các hộ gia đình trong bong bóng tương trợ vẫn có thể thăm viếng nhau, ở lại qua đêm, và đi đến các nơi công cộng cùng nhau.



### Don't forget [Đừng quên]:

KEEP YOUR DISTANCE AT ALL TIMES	WEAR A MASK IN PUBLIC INDOOR SPACES	WASH YOUR HANDS OFTEN
LUÔN LUÔN GIỮ KHOẢNG CÁCH	ĐEO KHẨU TRANG Ở NHỮNG NƠI CÔNG CỘNG NGOÀI TRỜI	THƯỜNG XUYÊN RỬA TAY

## TIER ONE – MEDIUM [BẬC 1 – TRUNG BÌNH]



You can meet in groups of up to 6 people, indoors or outdoors.

Bạn có thể gặp gỡ nhau trong các nhóm gồm tối đa 6 người, trong nhà hoặc ngoài trời.



Shops, gyms and salons can re-open (with COVID safety measures in place).

Các cửa hàng, phòng tập thể dục, các tiệm làm đẹp có thể mở cửa trở lại (tuân theo các biện pháp an toàn COVID)



You should avoid travelling to or from tier two or tier three areas.

Bạn nên tránh đi đến hoặc trở về từ các khu vực thuộc tier 2 hoặc tier 3.

## TIER TWO – HIGH [BẬC 2 – CAO]



Do not meet indoors with anyone you do not live with.

Không được gặp gỡ tại nhà với những người không sống cùng với bạn.



You can meet in a group of up to 6 people outside, including in a garden or public place.

Bạn có thể gặp gỡ nhau trong một nhóm tối đa 6 người ở bên ngoài nhà, kể cả ở ngoài vườn hay nơi công cộng.

## TIER TWO continued... [BẬC 2 tiếp theo]



Shops, gyms and salons can re-open (with COVID safety measures in place).

Các cửa hàng, phòng tập thể dục, các tiệm làm đẹp có thể mở cửa trở lại (tuân theo các biện pháp an toàn COVID)



Do not travel unless you have to.

You should avoid travelling to and from tier three areas.

Đừng đi đâu cả trừ khi có việc phải đi.

Bạn nên tránh đi đến hoặc về từ các khu vực thuộc tier 3.



Sports clubs can re-open.

Các câu lạc bộ thể thao có thể mở cửa trở lại.



Places of worship can open again (with COVID safety measures in place).

Các nơi thờ tự có thể mở cửa trở lại (tuân theo các biện pháp an toàn về COVID)

## TIER THREE – VERY HIGH [BẬC 3 – RẤT CAO]



Do not mix with anyone you do not live with, either indoors or outdoors in private gardens.

Không giao thiệp với bất kỳ ai không sống cùng bạn, bên trong hay bên ngoài nhà ở, hoặc trong vườn nhà.

### TIER THREE continued... [BẬC 3 tiếp theo]



You can meet in a group of up to 6 people outside in a public space – like a park.

Bạn có thể gặp nhau trong một nhóm tối đa 6 người bên ngoài trời tại nơi công cộng, chẳng hạn công viên.



Shops, gyms and salons can re-open (with COVID safety measures in place).

Entertainment places, like cinemas, will remain closed.

Các cửa hàng, phòng tập thể dục, tiệm làm đẹp có thể mở cửa lại (tuân theo các biện pháp an toàn COVID)

Các nơi vui chơi giải trí như là các rạp chiếu phim vẫn tiếp tục đóng cửa.



Do not travel unless you have to.

You should avoid travelling to and from tier three areas.

Đừng đi đâu cả chỉ trừ khi có việc phải đi.

Bạn nên tránh đi đến và trở về từ các khu vực thuộc tier 3.



Sports clubs can re-open. But spectators are not allowed.

Các câu lạc bộ thể thao có thể mở trở lại, nhưng cổ động viên không được phép tham dự.



Places of worship can open again (with COVID safety measures in place) but you must not mix with people you do not live with while you are there.

Các nơi thờ tự có thể mở cửa trở lại (tuân theo các biện pháp an toàn COVID) nhưng lúc đến đó bạn không được giao thiệp với những người không sống cùng với bạn.